



■ Ermita de Burdindogi ■ Burdindogi basiliza ■ Ermitage de Burdindogi

LOS HILOS DE ESTERIBAR

Conoce la riqueza de Esteribar con "Los Puentes del Arga", una experiencia por 10 hitos desde los que tirar de los hilos que tejen este valle.

ESTERIBARKO HARIAK

Ezagutu ezazu Esteribarko ondarea "Argaren zubiak" baliatuz, 10 mugarren bidez harana ehuntzen duten haritatik tiratzeko esperientzia.

LIENS DE LA VALLÉE

Découvrez la richesse d'Esteribar avec l'expérience "Les Ponts de l'Arga" qui à travers 10 étapes remonte les fils tissant la trame de cette vallée.

5

— Carretera /Errepidea/Autoroute
— Río/Ibaia/Rivière
— Camino de Santiago /Donejakue bidea /Chemin de Saint Jacques



Y ADEMÁS... ETA GAINERA... ET EN PLUS...

- Pueblo de Iragi ■ Iragi herria ■ Village d'Iragi
- Berrea del ciervo ■ Oreinen orroa ■ Le brame du cerf
- Ermita de Burdindogi ■ Burdindogi basiliza ■ Ermitage de Burdindogi
- Iglesia Nª Sra de la Asunción, s. XIII ■ Andra Mariaren Zeruratze eliza, XIII. mendekoa ■ Église de Notre-Dame de l'Assomption

www.labrit.net Koldo Amatria

PUENTE DE URTASUN

Puente de origen medieval, con un único arco que presenta el perfil característico de lomo de asno. Está hecho en piedra de mampostería y actualmente ya no conserva sus pretils.

La importancia del agua y de las construcciones surgidas en torno a ella han quedado recogidas en la toponimia, como sucede con los términos cercanos de "Zubialdea" o "Zubiondoa". Los nombres de lugares también pueden indicar la existencia de elementos que hoy no vemos. En Urtasun, "Iturrotz", "Iturreaga" o "Iturriadenea" hacen referencia a fuentes, mientras que "Errotabizkar" o "Errotalde", aluden al molino situado aguas abajo.

Hay constancia de una presa, hoy derruida, propiedad del abad del lugar, con derecho al cobro de leñadas desde 1550. Aguas abajo de Urtasun, en la margen derecha, está el molino-central.

URTASUNGO ZUBIA

Erdi Arokoa, harlangaitzaz eginda, irudi bereizgarria ematen dion mando-bizkar arku bakarrak osatzen du, egun karelik gabe.

Uraren zein honi lotutako eraikinen garrantzia (iturriak, zubiak, errotak...) toponimiak dakarzkigu gogora, ondoko Zubialdea edo Zubiondoa leku-izenekin gertatzen den bezala. Antzina egondako zerbaiten berri ere eman dezakete, nahiz eta gaur egun ezin ikusi. Urtasunen bertan, Iturrotz, Iturreaga edo Iturriadenea ditugu adibide. Errotabizkar edo Errotalde terminoek, aldiz, ibaian behera dagoen errota aipatzen digute.

Bazegoen presa bat, egun eraitsita; jabea tokiko abadea zen eta 1550. urtetik aitzina hortik pasatzen ziren egurrengatik kobratzeko eskubidea zeukan. Ibaian behera, Argaren eskuineko ertzean, errota-zentrala dago.

PONT D'URTASUN

Pont d'origine médiévale, avec une seule arche qui présente le profil caractéristique d'un d'âne. Il est fait en pierre de taille et ne conserve actuellement plus ses garde-corps. L'importance de l'eau et des éléments de constructions liés sont restés gravés dans la toponymie. Par exemple, des termes tels que "Zubialdea" ou "Zubiondoa", à côté du pont, ont été conservés. Les noms de lieux peuvent aussi indiquer l'existence ancienne d'éléments que nous ne voyons plus aujourd'hui. À Urtasun, les termes "Iturrotz", "Iturreaga" ou "Iturriadenea" se réfèrent aux sources. De la même manière, d'autres expressions comme "Errotabizkar" ou "Errotalde" font allusion au moulin en aval du village.

Il existait un barrage, maintenant démoli, appartenant à l'abbé local qui dès 1550, faisait payer le droit collecte du bois de chauffage. En aval du village d'Urtasun, sur la rive droite de l'Arga, se trouve la centrale électrique.